

В последнее время в Китае часто используют эмодзи, изображающий национальный флаг. Почему? Это выражение единения со своим народом. 1 октября китайский праздник — День образования КНР. Кроме Нового года это самый важный праздник для каждого китайца. В этот день большинство китайцев будут публиковать благословения в социальных сетях, особенно в WeChat, со смайликами с национальным флагом. Особая активность проявилась с 2020 года. Одна из причин заключается в том, что Китай предпринял ряд прагматичных действий и внес большой вклад в глобальную борьбу с эпидемией. Это заставило китайцев, у которых уже есть сильный коллективизм, глубоко ощутить чувство этноцентризма. В этот период национальный флаг был очень популярен.

Как видим, эмодзи-этикет имеет культурную окраску в зависимости от страны употребления.

Ван Чунмин
Wang Chongming
ДПУ (Далянь)

Научный руководитель Лю Бо

«ЖЕНСКАЯ» МЕТАФОРА В КЛАССИЧЕСКОЙ КИТАЙСКОЙ ПОЭЗИИ¹

«Female» Metaphor in Classical Chinese Poetry

Дж. Лакофф пишет, что суть метафоры — это понимание и переживание сущности одного вида в терминах сущности другого вида. Метафора — стилистическая фигура, часто используемая в классической китайской поэзии. Мы обнаружили, что в классической китайской поэзии «женские» метафоры весьма активно используются поэтами как художественное средство для описания нравственных качеств и чувств мужчин. В данной статье проанализируем «женские» метафоры и предложим их классификацию.

«Женские» метафоры можно разделить на две группы: одна основана на внешнем виде женщин, другая — на их социальном статусе в древнекитайском обществе.

1. «Женские» метафоры, основанные на внешнем виде женщины. Часто структурным компонентом «женской» метафоры выступает слово «красавица».

¹Данная статья выполнена в рамках студенческого научно-исследовательского проекта Даляньского политехнического университета 大连理工大学大学生国家级创新创业训练计划支持项目 (项目号

1. Прецедентные высказывания (устойчивые выражения). Метафора «красавица» впервые появилась в поэме «Лисао» Цюй Юаня. Приведем пример: 香草美人 — букв. «душистые травы и красавицы», здесь «красавица» — метафора правителя. Мужчина обозначается словом женского рода *красавица*, так как красивая женская внешность часто используется как метафора высокого морального облика мужчины.

2. Несвободные словосочетания (сочетания с метафорическим значением — структурным компонентом «красавица»):

а) 美人迟暮 — букв. «женщина преклонного возраста», в самом раннем дискурсе это выражение имело метафорическое значение «старость правителя»; а в современном — «печаль из-за отсутствия назначения в силу возраста»;

б) «красавица, красоте которой завидуют»: в поэзии встречаются выражения 蛾眉妒 — «тонкие брови, красоте которых завидуют». Эта метафора имеет значение «зависть и клевета на благородных людей».

2. «Женские» метафоры, основанные на социальном статусе. «Женские» метафоры такого типа обычно употребляются для описания отношений «начальник–подчиненный» и обозначают смирение. В классической китайской поэзии социальные отношения между императором и министрами древнекитайского общества передавались посредством описания отношений между мужчиной и женщиной. Например, метафора 节妇吟 (букв. «ответ благородной дамы») употребляется для обозначения ответа императора.

Таким образом, «женская» метафора в классической китайской поэзии отражает иерархию в политике. Такие метафоры обычно употребляются мужчинами, которые выражают свои мысли. В какой-то мере они также отражают неравное положение мужчин и женщин в древнем китайском обществе.

Жень Чжен

Ren Zheng

БГЭУ (Минск)

Научный руководитель А.В. Коньшева

АРХИТЕКТУРНЫЕ ШЕДЕВРЫ КИТАЯ, ИЗОБРАЖАЮЩИЕ ДРАКОНА

Architectural masterpieces of China, depicting a dragon

Издавна китайцы чтили животных. Священными были феникс, дракон, черепаха и единорог, которые являлись определенными символами: весна и восток — дракон;